



REGIONE BASILICATA

GIUNTA REGIONALE

22 NOV. 2004

242h

Seduta del

Delibera n.

Oggetto

Legge 15.12.1999, n. 482 - D.G.R. 7.10.00, N. 1808 - Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche - Approvazione schema di convenzione Regione Basilicata - Comuni di origine arbereshe per la istituzione degli Sportelli Linguistici Comunali.

Relatore il Sig. **Assessore Dip.to Formazione,
Lavoro, Cultura e Sport**

la Giunta Regionale

riunitasi il giorno 22 NOV. 2004 alle ore 15,30 nella sede dell'Ente con la presenza

dei Sigg.: 22 NOV. 2004

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1 - FILIPPO BUBBICO | Presidente |
| 2 - ERMINIO RESTAINO | Vice Presidente |
| 3 - CATALDO COLLAZZO | Componente |
| 4 - CARLO CHIURAZZI | Componente |
| 5 - GAETANO FIERRO | Componente |
| 6 - DONATO SALVATORE | Componente |
| 7 - GIOVANNI CARELLI | Componente |

Pres.	Ass.
X	
X	
X	
X	
X	
X	
	X

Segretario: Dott. Ferdinando Giordano

Ha deciso quanto di seguito riportato in merito all'argomento segnato in oggetto (facciate interne).

DIPARTIMENTO PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE **UFFICIO RAGIONERIA GENERALE**

Assunto impegno contabile n. _____ sul Cap. _____ Esercizio 20 _____ per L. _____

Assunto impegno sul bilancio pluriennale 20 _____ sul Cap. _____ Esercizio 20 _____ per L. _____

Liquidazione di L. _____ sul Cap. _____ Esercizio 20 _____ rientra

nell'ambito dell'impegno assunto con delibera n. _____ del _____

OR
f - Per Imp. n. 520 sul esp. 27073 di € 200.000,00--

IL DIRIGENTE

IL DIRIGENTE
dell'Ufficio di Ragioneria Generale
Dott.ssa Rosa AMBROSIQ

VISTA la legge regionale 15 dicembre 1999, n. 482 recante norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche;

VISTO il regolamento di attuazione della suddetta legge, approvata con Decreto del Presidente della Repubblica in data 2 maggio n. 345;

VISTA la deliberazione 7.10.2002, n. 1808, con la quale la Giunta Regionale ha stabilito di:

- a) Approvare n. 2 progetti a titolarità della Regione Basilicata predisposti ai sensi della già citata legge 15.12.1999, n. 482 e di seguito specificati;
- b) Trasmettere gli stessi progetti per la valutazione e l'attribuzione del finanziamento alla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento per gli Affari Speciali delle Regioni – Servizio X;

PRESO ATTO che con nota DAR/8863/83/13.3.5.17 del 10.12.2003 la Presidenza del Consiglio dei Ministri ha comunicato che i progetti di cui trattasi sono stati approvati, e che è stato concesso il finanziamento indicato a fianco di ciascuno:

- 1) Sportello Linguistico Regionale per le minoranze linguistiche storiche della Basilicata, finanziamento accordato € 75.000,00;
- 2) N. 5 Sportelli Comunali: Comuni di: **BARILE, GINESTRA, MASCHITO, SAN COSTANTINO ALBANESE, E SAN PAOLO ALBANESE**, finanziamento accordato € 200.000,00;

PRESO ATTO della necessità nella realizzazione dei citati Sportelli Linguistici Comunali di avvalersi delle amministrazioni dei comuni sopra citati;

RITENUTO di dover disciplinare dal punto di vista amministrativo l'istituzione e il funzionamento degli Sportelli Linguistici Comunali;

Tutto ciò premesso

DELIBERA

Per le motivazioni espresse in narrativa, che qui si richiamano e si approvano:

- 1) di approvare, nel testo allegato, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, lo schema di convenzione amministrazioni dei Comuni di **BARILE, GINESTRA, MASCHITO, SAN COSTANTINO ALBANESE E SAN PAOLO ALBANESE** riguardante la istituzione degli Sportelli Linguistici Comunali per le minoranze linguistiche storiche della Basilicata;
- 2) di demandare la sottoscrizione delle suddette convenzioni al Dirigente Generale del Dipartimento Formazione, Lavoro, Cultura e Sport;
- 3) di dare incarico al Dirigente dell'Ufficio Politiche Culturali e Giovanili di:
 - a) assumere ai sensi dell'art. 48 della L. R. 34/2001, Nuovo Ordinamento Contabile della Regione Basilicata con apposita Determinazione Dirigenziale l'impegno di spesa di € 200.000,00 sul cap. 27073 UPB 0860.02 del bilancio regionale 2004;
 - b) per i successivi, inerenti e conseguenti adempimenti;
- 5) di trasmettere copia della presente Deliberazione alla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento per gli Affari Regionali – Servizio Affari Speciali delle Regioni - Servizio X – Roma;

- 6) di far fronte agli oneri finanziari di € 200.000,00, derivanti dall'approvazione della suddetta convenzione con i fondi disponibili sul cap. 27073, UPB 0860.02 del bilancio regionale 2004;
- 7) di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione sul BUR della Regione Basilicata.

L'ISTRUTTORE

D. Defina Ullrich

IL RESPONSABILE DI P.O

Carlucci

IL DIRIGENTE

Tutti gli atti ai quali si è fatto riferimento nella premessa e nel testo della deliberazione sono depositati presso il Dipartimento Formazione Lavoro Cultura e Sport, che ne curerà la conservazione nei modi di legge.

PROGETTO PER LA REALIZZAZIONE DEGLI SPORTELLI LINGUISTICI NEI COMUNI DI BARILE, GINESTRA MASCHITO, SAN PAOLO ALBANESE E SAN COSTANTINO ALBANESE

a) TIPOLOGIA DEL PROGETTO

Realizzazione di uno Sportello Linguistico Comunale per le attività a sostegno della promozione della lingua e della cultura albanese in ambito comunale e per favorire l'uso della lingua albanese negli Uffici delle Pubbliche Amministrazioni.

b) DESCRIZIONE DEL PROGETTO:

Al fine di facilitare l'uso della lingua albanese, sia orale che scritta, nel rapporto tra cittadini e amministrazione comunale, e al fine di poter disporre di un centro di servizi linguistici per l'attività di traduzione e interpretariato di supporto agli Uffici pubblici che operano nell'ambito del territorio comunale, si intende realizzare uno sportello linguistico comunale (SLC). Esso si avvarrà della competenza professionale di nn. 2 unità di personale, da impegnare con contratti annuali a termine di 12 mesi. I contrattisti da impegnare nello sportello saranno reclutati tra laureati o laureandi di lingua madre albanese, di cui sia attestato nel curriculum universitario un corso preferibilmente pluriennale o almeno annuale in discipline albanologiche. Tale struttura che fungerà anche da centro di promozione della lingua e della cultura minoritaria nel territorio comunale, da coordinamento delle iniziative che verranno prese dalla amministrazione comunale in applicazione della Legge 482/1999, e da raccordo con lo sportello regionale per le minoranze linguistiche storiche, sarà attrezzata di una postazione informatica in grado di assicurare una informazione immediata alle questioni linguistiche poste dai cittadini di lingua minoritaria e di una apposita biblioteca specializzata in strumenti giuridici e linguistici in grado di dare risposte alle esigenze applicative della Legge 482/1999 da parte dei cittadini interessati.

c) CONTENUTO TECNICO/TECNOLOGIE INFORMATICHE PREVISTE:

Una postazione informatica, in collegamento con lo sportello regionale per le minoranze linguistiche storiche, con sito web che garantisca la presentazione del materiale informativo anche in formato elettronico.

d) OBIETTIVO E RISULTATI ATTESI:

L'obiettivo primario consiste nel favorire il diritto dei cittadini a ricevere ogni informazione delle amministrazioni anche in lingua minoritaria albanese e nel facilitare i rapporti tra Pubblica Amministrazione e cittadini in tutti i contesti previsti dall'applicazione della Legge 482/1999

SPESA PREVISTA EURO 200.000,00 (40.000,00 X 5)

SCHEMA di convenzione tra Regione Basilicata e il Comune di _____ per l'istituzione dello Sportello Linguistico Comunale di area arbereshe.

L'anno 2004, il giorno ____ del mese di _____ in Potenza nella sede del Dipartimento Formazione Lavoro Cultura e Sport tra la Regione Basilicata _ C.F. 80002950766 – rappresentata dal Dirigente Generale avv.ta Cecilia SALVIA, nata a Tito il 15.01.1953, e il Comune di _____ (C.F.: _____) in persona del Sindaco protempore _____, nato a _____ il _____

PREMESSO CHE

- con deliberazione n° 1808 del 7.10.2002, la Giunta Regionale della Regione Basilicata ha approvato e candidato al finanziamento progetti a titolarità della Regione Basilicata, ai sensi degli artt. 9 e 15 della Legge 15 dicembre 1999, n. 482, recante “Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche;
- la Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento per gli Affari Regionali ha comunicato con nota prot. DAR/8863/83/13.3.5.17 del 10.12.03, di aver approvato e finanziato per un totale di € 200.000,00 il seguente progetto denominato: **“istituzione di n. 5 Sportelli Linguistici di area arbereshe nei Comuni di Barile, Ginestra, Maschito, San Paolo Albanese, San Costantino Albanese”;**
- la Regione Basilicata e il Comune di _____ individuano nello Sportello Linguistico Comunale lo strumento più efficace per promuovere la tutela e la valorizzazione delle lingue e culture arbereshe presenti sul territorio comunale;
- si rende necessario stipulare tra la Regione Basilicata e il Comune di _____ apposita convenzione, al fine di disciplinare dal punto di vista amministrativo e gestionale, l'istituzione e il funzionamento dello Sportello Linguistico Comunale;
- tra la Regione Basilicata e il Comune di _____ si conviene e si stipula quanto segue:

Art. 1

La Regione Basilicata e il Comune di _____ individuano nello Sportello Linguistico Comunale il centro di riferimento per le azioni e gli interventi relativi alla promozione, tutela e valorizzazione delle culture minoritarie arbereshe presenti sul territorio;

Art. 2

- Il Comune di _____ si impegna a:
- a) istituire uno Sportello Linguistico Comunale per le attività di sostegno della lingua e cultura arbershe;
 - b) realizzare gli interventi descritti nel suddetto allegato “A”; della presente convenzione
 - favorire la conservazione, il recupero e lo sviluppo dell'identità e della ricerca storica e linguistica della propria comunità;

- sviluppare forme di collaborazione e solidarietà fra le istituzioni e organismi culturali presenti ed operanti sul territorio comunale;
- realizzare rapporti permanenti di collaborazione e di consultazione con il Centro Sportello Linguistico Regionale funzionanti presso l'Università degli Studi della Basilicata, ai fini del coordinamento e delle integrazioni delle iniziative in materia di tutela delle minoranze di origine arbereshe presenti in Basilicata;
- assumere ulteriori iniziative compatibili e coerenti con la Legge 482/99 e la L.R. n. 40/98.

Art. 3

La Regione Basilicata, al fine di consentire l'immediata funzionalità dello Sportello Linguistico Comunale, si impegna a trasferire, nell'ambito delle risorse economiche assegnate alla Regione Basilicata per l'anno 2002 ai sensi della Legge 15 dicembre 1999, n. 482, la somma di € 40.000,00 con le seguenti modalità:

- 1° rateo, pari al 60% del finanziamento, ad avvio del progetto esecutivo;
- 2° rateo, pari al 40% del finanziamento, a rendicontazione della spesa.

Nel rispetto della spesa complessiva di Euro 40.000,00 è ammessa l'oscillazione dei costi delle singole voci di spesa prevista dal progetto approvato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri in una percentuale non superiore al 10%. La durata del progetto non deve superare l'anno dalla erogazione del primo rateo.

Il Comune di _____ si impegna a redigere relazioni periodiche sullo stato di attuazione del progetto. In ogni caso dovrà trasmettere almeno due relazioni alla Regione Basilicata, Dipartimento Formazione, Lavoro, Cultura e Sport, Ufficio Politiche Culturali e Giovanili, di cui la prima entro sei mesi dall'inizio del progetto e la seconda a conclusione dello stesso.

Quest'ultima deve essere esplicativa degli interventi realizzati, con specifico riferimento alle motivazioni poste alla base della loro realizzazione, agli obiettivi e alla giustificazione delle spese sostenute.

La relazione finale deve contenere i seguenti allegati:

- 1) copie autentiche degli atti di liquidazione di spesa;
- 2) copie autentiche dei documenti di spesa (fatture ettc.)
- 3) un documento riepilogativo asseverato dal Responsabile Amministrativo del Comune di _____ contenente gli estremi degli atti di liquidazione di spesa e dei documenti di spesa (fatture ettc.).

Saranno approvate esclusivamente le attività e le spese sostenute, e riconosciute ammissibili, effettuate dopo l'approvazione del presente Convenzione.

Art. 4

A partire dall'anno 2005 il funzionamento dello Sportello Linguistico istituito presso il Comune di _____ per effetto del presente convenzione dovrà essere assicurato con gli stanziamenti annuali di cui alla Legge 15 dicembre 1999, n. 482.

A tal fine il Comune di _____ si impegna a trasmettere alla Regione Basilicata entro il 30 aprile di ogni anno un organico piano di interventi e di progetti nella materia di cui trattasi nel rispetto delle procedure e delle linee guida definite dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento Affari Regionali.

La Giunta Regionale provvederà ad esaminare e valutare il Piano del Comune di _____ e a trasmetterlo per i consequenziali e successivi adempimenti alla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento affari Regionali entro il 30 giugno dell'anno di riferimento.

Art. 5

Nella istituzione dello Sportello Linguistico Comunale, il Comune di _____ è tenuto a realizzare gli interventi illustrati nell'allegato "A" della presente convenzione nonché ad osservare scrupolosamente le linee guida così come definite dalle circolari prot. DAR 1873/13.3.5.17 del 6.3.2003 e DAR 6943/8/3/4/13.3.5.17 del 2.10.2003 della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento Affari Regionali.

Art. 6

Il Comune di _____ per la selezione dei candidati previsti dal progetto per il funzionamento dello Sportello Linguistico, si impegna ad emanare Avviso Pubblico che preveda obbligatoriamente, oltre ai requisiti e i titoli di studio richiesti dalla normativa vigente per l'ammissione ai pubblici concorsi, i seguenti requisiti:

- 1) essere disoccupati;
- 2) non essere titolari di analogo contratto per attività di supporto ad uno sportello linguistico locale;
- 3) essere residente in Basilicata da almeno sei mesi alla data di pubblicazione dell'Avviso Pubblico, con priorità per i candidati residenti nei comuni di Brindisi di Montagna, Barile, Ginestra, Maschito, San Costantino Albanese e San Paolo Albanese fatta eccezione per i candidati in possesso del Master di II° Livello per Operatore Linguistico e Culturale di area arbereshe conseguito presso l'Università degli Studi della Basilicata;
- 4) essere in possesso dei titoli di studio nel seguente ordine prioritario;
 - Master di II° Livello per Operatore Linguistico e Culturale di area arbereshe rilasciato dall'Università degli Studi della Basilicata;
 - Laurea in Lingua e Letterature Albanese;
 - Laurea in Giurisprudenza, con almeno un esame in legislazione delle minoranze linguistiche;
 - Laurea in Lettere o lingue straniere;
 - Laurea in Beni Culturali.

Nel caso in cui il Comune di _____, nel rispetto dei requisiti, titoli e priorità suddetti, non riuscisse a coprire i posti disponibili, è autorizzato ad emanare Avviso di Selezione Pubblica riservato ai candidati in possesso del Diploma di Scuola Media Superiore.

In tal caso, un'apposita Commissione provvederà a redigere la graduatoria, tenendo conto, tra l'altro, della coerenza del titolo di studio con il ruolo, i compiti e le funzioni richieste dall'Operatore Culturale addetto al funzionamento dello Sportello Linguistico Comunale.

Art. 7

Il Comune di _____ è l'unico responsabile per quanto concerne la realizzazione dello Sportello Linguistico Comunale.

Il predetto soggetto attuatore solleva la Regione Basilicata da qualsiasi responsabilità civile derivante dall'esecuzione del progetto nei confronti dei terzi e per eventuali conseguenti richieste di danni nei confronti della Regione Basilicata e responsabilità relativa ai rapporti lavorativi del personale impegnato e ai contratti a qualunque titolo stipulati tra soggetto attuatore, che esonera espressamente la Regione Basilicata da ogni controversia, domanda, chiamata in causa, ragione e pretese che dovessero insorgere.

Il soggetto attuatore è in ogni caso, comunque, tenuto a risarcire la Regione del danno causato da ogni inadempimento alle obbligazioni derivanti dalla presente convenzione.

Art. 8

In caso di inadempimento da parte del Comune di _____ di uno o più obblighi previsti dal presente atto, la Regione Basilicata procede alla risoluzione della presente convenzione, previa diffida ad adempiere, ex artt. 1453 e 1454 c.c. con conseguente revoca dell'affidamento e recupero delle somme erogate, fatte salve le spese sostenute e riconosciute ammissibili fino allo scadere del termine ultimo concesso nell'atto di diffida ad adempiere.

La Regione Basilicata procede al recupero delle somme eventualmente erogate al Comune di _____, non costituendo l'avvenuta erogazione forma alcuna di acquiescenza, neppure implicita, alla situazione determinatasi per l'inadempienza dello stesso Comune.

Comunque e in ogni caso resta salvo e impregiudicato il diritto della Regione Basilicata al risarcimento di ulteriori danni subiti.

Art. 9

Nel caso in cui documentate, comprovate, imprevedibili ed impreviste difficoltà dovessero comportare l'interruzione del progetto, il Comune di _____ dovrà rivolgere formale e tempestiva comunicazione al Dirigente dell'Ufficio Politiche Culturali e Giovanili della Regione Basilicata.

In tal caso, la Regione Basilicata riconoscerà le spese previste, ammissibili e sostenute a partire dalla data di stipula della presente convenzione e fino alla data di presentazione dell'istanza di interruzione del progetto.

Art. 10

La presente convenzione ha validità di anni uno a partire dalla stipula della stessa e produce i suoi effetti fino alla notifica del provvedimento amministrativo di approvazione del rendiconto finale delle attività previste dal progetto.

Art. 11

Tutti i dati forniti per la redazione del presente atto saranno trattati dalla Regione nel rispetto della L. 675/96.

Art. 12

Per qualsiasi controversia inerente l'interpretazione, la validità, l'esecuzione, la risoluzione della presente convenzione è competente in via esclusiva il Foro di Potenza .

Art. 13

Le spese per la registrazione della presente convenzione sono a carico della Regione Basilicata.

Letto, confermato e sottoscritto.

Potenza, li _____

Per il Comune di _____

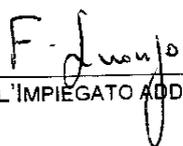
Per la Regione Basilicata
Avv.ta Cecilia SALVIA

Del che si è redatto il presente verbale che letto e confermato, viene sottoscritto come segue:


IL SEGRETARIO (Dott. Ferdinando Giordano)


IL PRESIDENTE (Filippo Bubbico)

Si attesta che copia conforme della presente deliberazione è stata trasmessa al Dipartimento interessato in data 6-12-04


L'IMPIEGATO ADDETTO